

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

4 APRIL 1995

WETSVOORSTEL

**betreffende het burgerlijk uitstel
van betaling en de gerechtelijke
kwijting van schulden**

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN,
HET WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS
EN DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE
EN CULTURELE INSTELLINGEN

WETSVOORSTEL

**ter voorkoming en bestrijding
van overmatige schuldenlast**

Artikel 1

In het Gerechtelijk Wetboek wordt een vijfde deel *bis* ingevoegd met als opschrift « De collectieve regeling van schulden », dat de artikelen 1675/1 tot 1675/17 bevat, luidend als volgt :

Zie :

- 274 - 91 / 92 (B.Z.) :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heren Van der Maelen en Dielens.
- N° 2 : Amendementen.
- N° 3 : Verslag.

(*) Vierde zitting van de 48^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

4 AVRIL 1995

PROPOSITION DE LOI

**relative au sursis civil de paiement
et à la remise judiciaire
de dettes**

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION
DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION ET
DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES

PROPOSITION DE LOI

**visant à prévenir et combattre
le surendettement**

Article 1^{er}

Il est inséré une cinquième partie *bis* dans le code judiciaire intitulée « Du règlement collectif de dettes » comprenant les articles 1675/1 à 1675/17 libellés comme suit :

Voir :

- 274 - 91 / 92 (S.E.) :

- N° 1 : Proposition de loi de MM. Van der Maelen et Dielens.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.

(*) Quatrième session de la 48^e législature.

« HOOFDSTUK I

Procedure van de regeling**Art. 1675/1**

Elke natuurlijke persoon die zijn woonplaats in België heeft en die op het ogenblik van het verzoek geen koopman is in de zin van artikel 1 van het Wetboek van Koophandel en zich in de onmogelijkheid bevindt om zijn opeisbare en nog te vervallen schulden te delgen, is gerechtigd om de rechter om een collectieve regeling van schulden te verzoeken, behalve indien hij zich kennelijk te kwader trouw onvermogen heeft gemaakt om aanspraak te kunnen maken op deze procedure.

Als de in het eerste lid bedoelde persoon koopman is geweest, kan hij zijn verzoek maar indienen als hij sinds ten minste zes maanden geen handel meer drijft of, ingeval hij failliet werd verklaard, de sluiting van de verrichtingen van het faillissement werd uitgesproken.

Art. 1675/2

Als de rechter bij een verzoek tot het verkrijgen van uitstel zoals bedoeld in artikel 1334, bij een vordering tot het verkrijgen van betalingsfaciliteiten zoals bedoeld in artikel 38 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet of in artikel 59 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet of bij een procedure van tenuitvoerlegging, een toestand constateert zoals bedoeld in artikel 1675/1, kan de schuldenaar overeenkomstig artikel 1675/4 en binnen de door de rechter bepaalde termijn eisen dat uitspraak wordt gedaan over de procedure voor de collectieve regeling van schulden.

Art. 1675/3

Binnen het raam van een collectieve regeling van schulden kunnen de schuldenaar en zijn schuldeisers in der minne een aanzuiveringsregeling treffen.

Bij ontstentenis van een dergelijke regeling kan de beslagrechter zelf een gerechtelijke aanzuiveringsregeling opleggen.

De aanzuiveringsregeling moet het herstel van de financiële toestand van de schuldenaar mogelijk maken : ze moet hem in staat stellen zijn schulden op termijn te betalen, in voorkomend geval door rekening te houden met de omstandigheden bedoeld in artikel 1675/10, en tegelijkertijd waarborgen dat hijzelf en zijn gezin een menswaardig bestaan kunnen leiden.

Art. 1675/4

Het verzoek tot collectieve regeling van de schulden wordt ingediend bij eenzijdig verzoekschrift.

« CHAPITRE I^{er}**De la procédure de règlement****Art. 1675/1**

Est recevable à diligenter la procédure de règlement collectif de dettes, toute personne physique domiciliée en Belgique qui au moment de l'introduction de la demande n'a pas la qualité de commerçant au sens de l'article 1^{er} du Code de commerce et qui se trouve dans l'impossibilité de faire face à ses dettes exigibles et à échoir, sauf si elle a organisé manifestement de mauvaise foi son insolvabilité en vue d'obtenir le bénéfice de la procédure.

Si la personne visée à l'alinéa premier a eu la qualité de commerçant, elle ne peut introduire sa demande que si elle a cessé ses activités commerciales depuis six mois au moins, ou si, en cas de déclaration de faillite, la clôture des opérations a été prononcée.

Art. 1675/2

Lorsqu'à l'occasion d'une demande de délai de grâce prévue à l'article 1334, d'une demande de facilités de paiement prévue à l'article 38 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation ou à l'article 59 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire ou d'une procédure d'exécution, le juge constate une situation visée à l'article 1675/1, le débiteur peut requérir conformément à l'article 1675/4 et dans le délai fixé par le juge qu'il soit statué sur la procédure de règlement collectif de dettes.

Art. 1675/3

Dans le cadre d'une procédure de règlement collectif de dettes le débiteur et ses créanciers peuvent convenir d'un plan de règlement amiable.

A défaut d'accord sur un tel plan, le juge des saisies peut imposer un plan de règlement judiciaire.

Le plan de règlement doit redresser la situation financière du débiteur : il doit lui permettre de rembourser ses dettes à terme, le cas échéant en tenant compte des conditions prévues à l'article 1675/10, tout en lui assurant ainsi qu'à sa famille la possibilité de mener une existence décente.

Art. 1675/4

La demande relative au règlement collectif de dettes est formée par requête unilatérale.

Dat verzoekschrift bevat volgende gegevens :

1. dag, maand en jaar;
2. naam, voornaam, beroep en woonplaats van de verzoeker en zo nodig ook naam, voornaam, woonplaats en hoedanigheid van zijn wettelijke vertegenwoordigers;
3. onderwerp en beknopt overzicht van de midde-len van het verzoek;
4. aanwijzing van de rechter die over de zaak moet beslissen;
5. handtekening van de partij of haar advocaat;
6. een eventueel voorstel voor de aanstelling van een schuldbemiddelaar;
7. een gedetailleerde raming van de activa en pas-siva van het vermogen van de verzoeker;
8. naam, voornaam, woonplaats van zijn schuld-eisers en zo nodig ook van zijn eventuele borgen;
9. in voorkomend geval de al dan niet gedeeltelijk betwiste schulden;
10. de redenen waarom de schuldenaar zichzelf als onfortuinlijk beschouwt.

Onderaan het verzoekschrift moet verzoeker ver-melden welke stukken hij als bijlage meestuurt.

Het verzoekschrift wordt in tweevoud ofwel op de griffie neergelegd, ofwel aan de beslagrechter overge-zonden.

Tegen de uitspraak over het verzoekschrift kan overeenkomstig de artikelen 1031 tot 1034 altijd een rechtsmiddel worden aangewend.

Art. 1675/5

§ 1. Onverminderd artikel 1028, tweede lid, doet de rechter uitspraak over de ontvankelijkheid van het verzoek binnen acht dagen na indiening of ont-vangst van het verzoekschrift. Als het verzoekschrift onvolledig is, of de rechter oordeelt dat andere be-wijsstukken onontbeerlijk zijn, zal laatstgenoemde de verzoeker binnen dezelfde termijn vragen zijn dossier aan te vullen onder de door hem bepaalde voorwaarden. In dat geval moet de rechter zich over de ontvankelijkheid uitspreken uiterlijk acht dagen na neerlegging van het volledige dossier ter griffie.

§ 2. Als de rechter het verzoek ontvankelijk acht, stelt hij in diezelfde beschikking een schuldbemidde-laar aan.

Als de schuldenaar geen schuldbemiddelaar heeft voorgesteld, wijst de rechter ambtshalve een schuld-bemiddelaar aan.

§ 3. Als de rechter het verzoek ontvankelijk acht, doet hij ambtshalve uitspraak over de eventuele toe-kenning van volledige of gedeeltelijke rechtsbijstand, alsmede over de tegemoetkoming van het Fonds ter bestrijding van overmatige schuldenlast bedoeld bij de wet van ... in de vergoeding van de schuldbemid-delaar.

§ 4. De in § 1 bedoelde rechterlijke uitspraak over de ontvankelijkheid heeft tot gevolg dat alle invorde-ringsprocedures voorlopig worden opgeschort. Het bewarend karakter van eerder getroffen beslagmaat-regelen wordt niettemin behouden en tegelijkertijd

Celle-ci contient :

1. l'indication des jour, mois et an;
2. les nom, prénom, profession et domicile du re-quérant ainsi que le cas échéant les nom, prénom, domicile et qualité de ses représentants légaux;
3. l'objet et l'indication sommaire des moyens de la demande;
4. la désignation du juge qui doit en connaître;
5. la signature de la partie ou de son avocat;
6. une éventuelle proposition de désignation de médiateur de dettes;
7. un état détaillé et estimatif des éléments actifs et passifs du patrimoine du requérant;
8. les noms, prénoms, domiciles de ses créanciers et de ses cautions, s'il y a lieu;
9. les dettes contestées en tout ou en partie, s'il y a lieu;
10. les motifs pour lesquels il s'estime malheu-reux.

Le requérant reproduit au pied de la requête l'in-ventaire des pièces qu'il joint à celle-ci.

La requête est soit déposée au greffe, soit adressée au juge des saisies, en double exemplaire.

Toute décision rendue sur cette requête est sus-ceptible des recours prévus aux articles 1031 à 1034.

Art. 1675/5

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 1028, alinéa 2, dans les huit jours du dépôt de la requête ou de sa réception, le juge statue sur la recevabilité de la demande. Toutefois, si la requête est incomplète ou s'il estime indispensable la production d'autres piè-ces justificatives, le juge, dans le même délai, invite le requérant à compléter son dossier suivant les mo-dalités qu'il précise. En ce cas, la décision sur la recevabilité intervient dans les huit jours du dépôt au greffe du dossier complété.

§ 2. Lorsqu'il déclare la demande recevable, le juge nomme dans son ordonnance un médiateur de dettes.

Si le débiteur n'a pas proposé de médiateur, le juge le désigne d'office.

§ 3. Lorsqu'il déclare la demande recevable, le juge statue d'office sur l'octroi éventuel, en tout ou en partie, de l'assistance judiciaire et sur l'intervention du Fonds de traitement du surendettement visé par la loi du ..., dans la rémunération du médiateur de dettes.

§ 4. La décision de recevabilité visée au paragra-phe 1^{er} suspend provisoirement toutes les procédu-res de recouvrement. Néanmoins, les saisies déjà prati-quées conservent leur caractère conservatoire et l'en-semble du patrimoine saisissable du débiteur est

wordt ook het hele vermogen van de schuldenaar dat voor beslag in aanmerking komt geblokkeerd. Gebeurt zulks met onroerende goederen, dan gelden dezelfde regels inzake overschrijving als voor het bewarend beslag op onroerende goederen.

De in het eerste lid bedoelde uitspraak houdt voor de schuldenaars het verbod in om zonder toestemming van de beslagrechter nieuwe leningen aan te gaan, schuldvorderingen geheel of gedeeltelijk te betalen, met uitzondering van de verplichting tot het betalen van onderhoudsgeld, borgen schadeloos te stellen die eerder ontstane schulden zouden delgen, daden van beschikking te stellen die buiten het normale vermogensbeheer vallen of enige waarborg of zekerheid te verlenen.

§ 5. De schuldenaar moet de schuldbemiddelaar onverwijld op de hoogte brengen van elke wijziging in zijn vermogenstoestand na de indiening van het verzoek.

Art. 1675/6

De schuldbemiddelaar kan de schuldenaar of een derde gelasten hem alle inlichtingen en bewijsstukken te verschaffen die nodig zijn om hem inzicht in de vermogenstoestand van de schuldenaar en in de mogelijke evolutie ervan te geven. Onverminderd de regels in verband met het beroepsgeheim kan hij een derde, in naam van de schuldenaar, ook verzoeken alle inlichtingen over diens goederen te verstrekken.

Art. 1675/7

§ 1. Uiterlijk drie dagen na de uitspraak moet de griffier de beschikking bij gerechtsbrief ter kennis brengen van :

1° de verzoeker onder toevoeging van de tekst van artikel 1675/5, §§ 4 en 5;

2° de schuldeisers onder toevoeging van een afschrift van het verzoekschrift, van een formulier van aangifte van schuldvordering, alsook van de tekst van artikel 1675/5, §§ 4 en 5;

3° de schuldbemiddelaar onder toevoeging van een afschrift van het verzoekschrift en van de als bijlage toegevoegde stukken;

4° de gecedeerde schuldenaar en de derde beslagene onder toevoeging van een afschrift van de tekst van artikel 1675/5, §§ 4 en 5. De gecedeerde schuldenaar en de derde beslagene worden ervan op de hoogte gebracht dat alle stortingen, vanaf ontvangst van de beschikking, via de schuldbemiddelaar moeten gebeuren.

§ 2. De aangifte van schuldvordering moet uiterlijk twintig dagen na ontvangst van de beschikking aan de schuldbemiddelaar worden gestuurd.

Die aangifte omschrijft de aard van de schuldvordering alsmede de verantwoording ervan, het bedrag ervan in hoofdsom, interesten en kosten, de eventuele redenen van voorrang, alsook de procedures waar toe ze aanleiding kan geven.

frappé d'indisponibilité. En cas d'indisponibilité frappant des immeubles, les règles relatives à la transcription en matière de saisie immobilière conservatoire sont applicables.

La décision visée à l'alinéa premier contient l'interdiction faite au débiteur, sauf autorisation du juge des saisies, d'avoir recours à un nouvel emprunt, de payer tout ou partie d'une créance autre qu'une créance alimentaire, de désintéresser les cautions qui acquitteraient les créances nées antérieurement, de faire un acte de disposition étranger à la gestion normale du patrimoine ou de consentir toute garantie ou sûreté.

§ 5. Le débiteur informe sans délai le médiateur de dettes de tout changement intervenu dans sa situation patrimoniale après l'introduction de la demande.

Art. 1675/6

Le médiateur de dettes peut enjoindre au débiteur ou à un tiers de lui communiquer tous les renseignements et toutes les justifications permettant d'apprécier la situation patrimoniale du débiteur et l'évolution possible de celle-ci. Sans préjudice de la réglementation relative au secret professionnel, il peut demander à un tiers, au nom du débiteur, de lui communiquer tous renseignements relatifs aux biens de celui-ci.

Art. 1675/7

§ 1^{er}. Dans les trois jours de la prononciation, l'ordonnance est notifiée sous pli judiciaire par le greffier :

1° au requérant en y joignant le texte des articles 1675/5, §§ 4 et 5;

2° aux créanciers, en y joignant copie de la requête, un formulaire de déclaration de créance et le texte des articles 1675/5, §§ 4 et 5;

3° au médiateur de dettes en y joignant copie de la requête et les pièces y annexées;

4° au débiteur cédé et au tiers saisi, en y joignant le texte de l'article 1675/5, §§ 4 et 5 et en les informant que dès la réception de l'ordonnance, tout versement doit être effectué entre les mains du médiateur de dettes.

§ 2. La déclaration de créance doit être adressée au médiateur de dettes dans les vingt jours de la réception de l'ordonnance.

Elle indique la nature de la créance, sa justification, son montant en principal, intérêts et frais, les causes éventuelles de préférence ainsi que les procédures auxquelles elle donnerait lieu.

Art. 1675/8

§ 1. De schuldbemiddelaar moet ter griffie, zonder verplaatsing, kennis nemen van de op naam van de schuldenaar opgestelde berichten van beslag en afstand of overdracht.

§ 2. De schuldbemiddelaar stelt een ontwerp van overeengekomen regeling op, waarin de in artikel 1629, eerste lid, aangegeven gegevens en bedragen zijn vermeld.

§ 3. Alleen de in artikel 1628, eerste lid, bedoelde schuldvorderingen mogen in aanmerking worden genomen.

§ 4. De schuldbemiddelaar zendt het ontwerp van overeengekomen regeling bij ter post aangetekende brief met bericht van ontvangst naar de schuldenaar en de schuldeisers. Op straffe van verval moet ieder bezwaar ofwel bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst ofwel door middel van een aangifte bij de schuldbemiddelaar uiterlijk 15 dagen na toezending van het ontwerp worden ingebracht. De regeling wordt door alle betrokken partijen goedgekeurd. Bij ontstentenis van bezwaar binnen die termijn, worden de partijen geacht met de regeling in te stemmen.

§ 5. Bij verzoening bezorgt de schuldbemiddelaar de aanzuiveringsregeling, het verslag van zijn werkzaamheden en de dossierstukken aan de beslagrechter.

De rechter spreekt een akkoordvonnis in de zin van artikel 1043 uit.

§ 6. Indien de schuldbemiddelaar, binnen een termijn van twee maanden te rekenen van de dag dat hem van zijn aanwijzing is kennis gegeven, geen overeenkomst over een minnelijke aanzuiveringsregeling tussen de schuldenaar en zijn schuldeisers heeft kunnen bereiken, stelt hij dat vast in een proces-verbaal dat hij, met het oog op een eventuele gerechtelijke aanzuiveringsregeling, aan de beslagrechter bezorgt.

De schuldbemiddelaar legt het dossier van de procedure van het minnelijk aanzuiveringsplan, met toevoeging van zijn opmerkingen, ter griffie neer.

De griffier roept de partijen binnen acht dagen bijeen. De rechter kan de verschijning van de schuldbemiddelaar gelasten, teneinde zijn opmerkingen en suggesties te horen.

Art. 1675/9

§ 1. De beslagrechter doet uitspraak over de problemen die hem worden voorgelegd en stelt zo nodig een gerechtelijke aanzuiveringsregeling vast.

Bij betwisting over het bestaan van een schuldvordering of het bedrag ervan, vereffent hij voorlopig, totdat een uitspraak over de grond van de zaak is gedaan, het verschuldigde bedrag dat voorlopig in bewaring zal worden genomen in de mate van wat de begunstigde van die schuldvordering op grond van de regeling wordt toegewezen.

Art. 1675/8

§ 1^{er}. Le médiateur de dettes doit prendre connaissance au greffe, sans déplacement, des avis de saisie et de cession ou de délégation établis au nom du débiteur.

§ 2. Le médiateur dresse un projet de plan conventionnel contenant les indications et montants énoncés à l'article 1629, alinéa 1^{er}.

§ 3. Seules peuvent être prises en compte les créances visées à l'article 1628, alinéa 1^{er}.

§ 4. Le médiateur de dettes adresse le projet de plan conventionnel par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception au débiteur et aux créanciers. Tout contredit doit être formé à peine de déchéance soit par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception soit par déclaration devant le médiateur de dettes dans les 15 jours de l'envoi du projet. Le plan est approuvé par toutes les parties intéressées. A défaut de contredit dans ce délai, les parties sont présumées consentir au plan.

§ 5. En cas de conciliation, le médiateur de dettes transmet au juge des saisies le plan de règlement, le rapport de ses activités et les pièces du dossier.

Le juge prononce un jugement d'accord au sens de l'article 1043.

§ 6. Si, dans un délai de deux mois à compter de la notification de sa désignation, le médiateur de dettes n'a pu recueillir l'accord du débiteur et des créanciers sur un plan de règlement amiable, il le constate dans un procès-verbal qu'il transmet au juge des saisies en vue d'un éventuel plan de règlement judiciaire.

Le médiateur de dettes dépose au greffe le dossier de la procédure du règlement amiable auquel il joint ses observations.

Le greffier convoque les parties dans les huit jours. Le juge peut ordonner la comparution du médiateur de dettes pour qu'il soit entendu en ses observations et suggestions.

Art. 1675/9

§ 1^{er}. Le juge des saisies statue sur les difficultés portées devant lui et arrête au besoin un plan de règlement judiciaire.

En cas de contestation portant sur l'existence ou le montant d'une créance, il liquide provisoirement le montant dû lequel, jusqu'à ce qu'il soit statué au fond, sera provisoirement consigné dans la mesure de ce qui en vertu du plan est attribué au bénéficiaire de cette créance.

§ 2. Onverminderd de artikelen 1408 tot 1412, kan de rechter de volgende maatregelen opleggen :

1° uitstel of spreiding van betaling van de schulden in hoofdsom, interesten en kosten;

2° vermindering van de contractueel bedongen rentevoeten tot het peil van de wettelijke rente;

3° gehele of gedeeltelijke kwijting van de interesten, vergoedingen en kosten;

4° gehele of gedeeltelijke kwijting van de bedragen in hoofdsom onder de voorwaarden van artikel 1675/10;

5° opschorting, voor de duur van de aanzuiveringsregeling, van de gevolgen van een zakelijke zekerheid;

6° verkoop van roerende of onroerende goederen die de schuldenaar toebehoren.

De beslagrechter kan de schuldenaar een verlenging van zijn huurovereenkomst toestaan onder dezelfde voorwaarden als die bepaald in artikel 11 van de wet van 20 februari 1991 houdende wijziging en aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur.

De regeling maakt die maatregelen ondergeschikt aan de uitvoering, door de schuldenaar, van handelingen die de afbetaling van de schuld vergemakkelijken of waarborgen. Ze maakt die maatregelen ook afhankelijk van het feit of de schuldenaar zich onthoudt van handelingen die zijn onvermogen zouden doen toenemen.

Het vonnis geeft de duur van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling aan, die ten hoogste zeven jaar kan bedragen. Bij hypothecaire schulden mag de termijn niet hoger liggen dan de helft van de duur van de nog lopende leningen.

§ 3. In afwijking van de artikelen 2032, 4°, en 2039 van het Burgerlijk Wetboek, moeten de borg en, in voorkomend geval, degene die een persoonlijke zekerheid stelt de aanzuiveringsregeling naleven.

Art. 1675/10

§ 1. De rechter verleent alleen kwijting van schulden wanneer de schuldenaar over de gevolgen van die maatregel op de hoogte is gesteld, en hij daarmee heeft ingestemd.

Schuldkwijting kan maar worden verkregen als de schuldenaar de door de rechter opgelegde aanzuiveringsregeling heeft nageleefd.

§ 2. Onder voorbehoud van de naleving van andere, door de aanzuiveringsregeling opgelegde maatregelen, beveelt de rechter die schuldkwijting verleent, de verkoop van alle voor beslag vatbare goederen van de schuldenaar.

De schuldeisers wier schuld werd kwijtgescholden, kunnen zich uit de opbrengst van die verkoop voldoen alsof hun schuldvordering niet uitgewist ware.

§ 3. De rechter kan geen gehele of gedeeltelijke kwijting van niet vervallen onderhoudsgelden of belastingschulden verlenen, behalve, voor wat de be-

§ 2. Sans préjudice des articles 1408 à 1412, le juge peut imposer les mesures suivantes :

1° le report ou le rééchelonnement du paiement des dettes en principal, intérêt et frais;

2° la réduction des taux d'intérêts contractuels au taux légal;

3° la remise de dettes totale ou partielle des intérêts, indemnités et frais;

4° la remise de dettes totale ou partielle des sommes en principal aux conditions de l'article 1675/10;

5° la suspension, pour la durée du plan du règlement, de l'effet d'une sûreté réelle;

6° la vente de meubles ou immeubles appartenant au débiteur.

Le juge des saisies peut accorder au débiteur la prorogation de son bail dans les mêmes conditions que celles prévues à l'article 11 de la loi du 20 février 1991 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives aux baux à louer.

Le plan subordonne ces mesures à l'accomplissement par le débiteur d'actes propres à faciliter ou à garantir le paiement de la dette. Il les subordonne également à l'abstention par le débiteur d'actes qui aggraveraient son insolvabilité.

Le jugement indique la durée du plan de règlement judiciaire qui ne peut excéder sept ans. En cas de dettes hypothécaires, le délai ne peut excéder la moitié de la durée restant à courir des emprunts en cours.

§ 3. Par dérogation aux articles 2032, 4° et 2039 du code civil, la caution et le cas échéant la personne qui constitue une sûreté personnelle, doivent respecter le plan de règlement.

Art. 1675/10

§ 1^{er}. Le juge n'accorde la remise de dettes que lorsque le débiteur a été informé des conséquences de cette mesure et qu'il y a consenti.

La remise de dettes n'est acquise que lorsque le débiteur aura respecté le plan de règlement imposé par le juge.

§ 2. Sous réserve du respect d'autres conditions imposées par le plan du règlement, le juge, qui accorde la remise de dette, ordonne la vente de tous les biens saisissables du débiteur.

Les créanciers dont la dette a été remise peuvent se satisfaire sur le produit de cette vente comme si leur créance n'avait pas été effacée.

§ 3. Le juge ne peut accorder de remise partielle ou totale des dettes alimentaires non échues et des dettes fiscales sauf, en ce qui concerne celles-ci, les

lastingschulden betreft, de verwijlinteressen, de belastingverhogingen en de administratieve geldboetes.

Art. 1675/11

De tegeldemaking van de goederen die voor beslag in aanmerking komen, gebeurt conform de regels inzake de gedwongen tenuitvoerleggingen.

Art. 1675/12

§ 1. De schuldbemiddelaar wordt belast met de opvolging en de controle van de uitvoering van de in de minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling bepaalde maatregelen.

De zaak blijft op de rol van de beslagrechter ingeschreven tot de beëindiging of het verval van de regeling.

Bij moeilijkheden die de tenuitvoerlegging van de minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling belemmeren, of wanneer nieuwe feiten opduiken die aanpassing of herziening van de regeling rechtvaardigen, laat de schuldbemiddelaar, door een eenvoudige schriftelijke verklaring neergelegd ter griffie of aan de griffie verzonden, de zaak opnieuw voor de beslagrechter brengen.

De griffie stelt de schuldenaar en de schuldeisers in kennis van de datum waarop de zaak voor de beslagrechter komt.

§ 2. De schuldbemiddelaar laat op de berichten van beslag het verzoek om aanzuiveringsregeling vermelden, alsmede de minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling en de datum waarop die eindigt of wordt ontbonden.

Bij ontstentenis van een bericht van beslag legt de schuldbemiddelaar een bericht van collectieve regeling van schulden neer.

Art. 1675/13

De inningsprocedures kunnen worden ingezet of voortgezet :

— wanneer het verzoek van de schuldenaar niet-ontvankelijk is;

— wanneer de minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling vervallen is omdat de verplichtingen niet werden nagekomen of wanneer de schuldenaar tijdens de procedure zijn passiva onrechtmatig heeft vergroot of zijn activa onrechtmatig heeft vermindert, zich kennelijk te kwader trouw onvermogen heeft gemaakt, of bewust valse verklaringen heeft afgelegd of onjuiste stukken heeft afgegeven met de bedoeling aanspraak te maken op deze procedure.

Het verval van de aanzuiveringsregeling wordt uitgesproken door de beslagrechter die conform artikel 1675/12, § 1, tweede lid, de zaak opnieuw krijgt voorgelegd op verzoek van de schuldbemiddelaar of van een belanghebbende schuldeiser.

intérêts de retard, les majorations d'impôts et les amendes administratives.

Art. 1675/11

La réalisation des biens saisissables est poursuivie conformément aux règles des exécutions forcées.

Art. 1675/12

§ 1^{er}. Le médiateur de dettes est chargé de suivre et de contrôler l'exécution des mesures prévues dans le plan de règlement amiable ou judiciaire.

La cause reste inscrite au rôle du juge des saisies jusqu'à l'extinction ou la caducité du plan.

En cas de difficultés qui entravent l'exécution du plan de règlement amiable ou judiciaire ou en cas de survenance de faits nouveaux justifiant l'adaptation ou la révision du plan, le médiateur de dettes fait ramener la cause devant le juge des saisies par simple déclaration écrite déposée ou adressée au greffe.

Le greffe informe le débiteur et les créanciers de la date à laquelle la cause sera fixée devant le juge des saisies.

§ 2. Le médiateur de dettes fait mentionner sur les avis de saisie la demande de plan de règlement, le plan de règlement amiable ou judiciaire, son extinction ou sa résiliation.

En l'absence d'avis de saisie, le médiateur de dettes dépose un avis de règlement collectif de dettes.

Art. 1675/13

Les procédures de recouvrement peuvent être entamées ou poursuivies :

— en cas d'irrecevabilité de la demande du débiteur;

— en cas de caducité du plan de règlement amiable ou judiciaire pour non respect de ses obligations ou lorsque le débiteur aura fautivement augmenté son passif ou diminué son actif pendant la procédure ou adopté un comportement constitutif d'organisation frauduleuse d'insolvabilité ou aura sciemment fait de fausses déclarations ou remis des documents inexacts en vue d'obtenir le bénéfice de cette procédure.

La caducité du plan est prononcée par le juge des saisies devant lequel la cause est ramenée à la demande du médiateur de dettes ou d'un créancier intéressé conformément à l'article 1675/12, § 1^{er}, alinéa 2.

Art. 1675/14

De vonnissen die door de beslagrechter worden gewezen in het raam van de procedure voor de collectieve regeling van schulden, worden door de griffie bij gerechtsbrief betekend.

Met uitzondering van de vonnissen die op eenzijdig verzoekschrift worden gewezen, zijn ze bij voorraad uitvoerbaar, niettegenstaande hoger beroep en zonder borgstelling. Met uitzondering van de bij artikel 1675/4 bepaalde vonnissen die op eenzijdig verzoekschrift worden gewezen, gelden ze als op tegenspraak te zijn gewezen ten aanzien van alle partijen.

HOOFDSTUK II

De schuldbemiddelaar

Art. 1675/15

§ 1. Als schuldbemiddelaar kunnen slechts worden aangewezen :

1° de personen bedoeld in artikel 67, 1°, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

2° de personen die door een arbeidsovereenkomst zijn aangeworven door een overheidsinstelling of een privé-instelling bedoeld in artikel 67, 2°, van dezelfde wet en in hoofde waarvan is voldaan aan de door de bevoegde overheid gestelde voorwaarden om de schuldbemiddeling te verrichten.

De schuldbemiddelaar moet onafhankelijk en onpartijdig zijn tegenover de betrokken partijen.

§ 2. De schuldbemiddelaar kan worden gewraakt indien er wettige redenen zijn om te twijfelen aan zijn onpartijdigheid of onafhankelijkheid. Een partij kan de door haar voorgedragen schuldbemiddelaar alleen wraken om een reden waarvan ze pas in kennis werd gesteld nadat de schuldbemiddelaar was aangewezen. Geen enkele wraking kan nog worden voorgedragen nadat de in artikel 1675/7, § 2, bepaalde termijn voor aangifte van de schuldvordering is verstreken, tenzij de partij pas achteraf kennis heeft gekregen van de reden van wraking. De wrakingsprocedure verloopt conform de artikelen 970 en 971.

§ 3. In alle gevallen waar de schuldbemiddelaar moet worden vervangen, richt de meest gerede partij zich conform artikel 1675/4 tot de beslagrechter.

§ 4. De beslagrechter ziet toe op de naleving van de bepalingen inzake de collectieve regeling van schulden. Hij kan de schuldbemiddelaar, zelfs ambtshalve, verzoeken om een verslag met betrekking tot de stand van de procedure. Indien hij nalatigheid vaststelt, licht hij de procureur des Konings in over de gevolgen die dat kan hebben.

Art. 1675/16

Onverminderd de verplichtingen die hun door de wet worden opgelegd en behalve wanneer ze worden

Art. 1675/14

Les décisions du juge des saisies prises dans le cadre de la procédure de règlement collectif de dettes sont notifiées par le greffe, par pli judiciaire.

Hormis les décisions sur requête unilatérale, elles sont exécutoires par provision nonobstant appel et sans caution. Sauf en ce qui concerne les décisions rendues sur la requête unilatérale prévue à l'article 1675/4, elles sont réputées contradictoires à l'égard de toutes les parties.

CHAPITRE II

Le médiateur de dettes

Art. 1675/15

§ 1^{er}. Peuvent seules être désignées comme médiateur de dettes :

1° les personnes visées à l'article 67, 1° de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

2° les personnes engagées dans les liens d'un contrat de travail, par une institution publique ou par une institution privée visée à l'article 67, 2°, de la même loi et dans le chef de laquelle il est satisfait aux conditions fixées par l'autorité compétente pour pratiquer la médiation de dettes.

Le médiateur de dettes doit être indépendant et impartial à l'égard des parties concernées.

§ 2. Le médiateur de dettes peut être récusé s'il existe des raisons légitimes de douter de son impartialité ou de son indépendance. Une partie ne peut récuser le médiateur proposé par elle que pour une cause dont elle a eu connaissance après sa désignation. Aucune récusation ne peut être proposée après l'expiration du délai de déclaration de créance prévu à l'article 1675/7, § 2, à moins que la cause de la récusation n'ait été révélée ultérieurement à la partie. La procédure de récusation se déroule conformément aux articles 970 et 971.

§ 3. Dans tous les cas où il y a lieu à remplacement du médiateur de dettes, la partie la plus diligente s'adresse au juge des saisies conformément à l'article 1675/4.

§ 4. Le juge des saisies veille au respect des dispositions en matière de règlement collectif de dettes. Il peut, même d'office, se faire remettre un rapport sur l'état de la procédure par le médiateur de dettes. S'il constate une négligence, il informe le procureur du Roi des suites qu'elle peut comporter.

Art. 1675/16

Sans préjudice des obligations que leur impose la loi et sauf lorsqu'ils sont appelés à témoigner en

opgeroepen om in rechte te getuigen, mogen de schuldbemiddelaars en hun medewerkers geen feiten bekend maken waarvan zij kennis hebben op grond van hun functie.

De inbreuken op dit artikel worden gestraft met de straffen bepaald bij artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 1675/17

De vergoeding van de prestaties van de schuldbemiddelaar wordt bepaald volgens de door de Koning vastgestelde tarieven. De rechter kan beslissen provisionele vergoedingen toe te kennen.

De prestaties van de schuldbemiddelaar worden door de schuldenaar vergoed, met uitzondering van het bedrag waarvoor hij krachtens artikel 1675/5, § 3, door de rechter werd vrijgesteld.

Het aandeel van de vergoeding waarvoor de schuldenaar een vrijstelling geniet, wordt aan de schuldbemiddelaar gestort door het bij de wet van ... ingestelde Fonds ter bestrijding van overmatige schuldenlast. »

Art. 2

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 175bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 175bis. — De griffier zendt van elk vonnis, gewezen op vordering tot collectieve vereffening van schulden, een afschrift aan de Nationale Bank van België. »

Art. 3

Artikel 628 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een 17°, luidend als volgt :

« 17° de rechter van de woonplaats van de schuldenaar, op het ogenblik waarop de vordering wordt ingediend, wanneer het een vordering betreft die valt onder de wet van ... ter voorkoming en bestrijding van overmatige schuldenlast. »

Art. 4

Artikel 1580 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de volgende tekst :

« Binnen de maand na de overschrijving van het beslag dient de schuldeiser bij de rechter een verzoekschrift in tot benoeming van een notaris, belast met de openbare verkoping volgens de regels bepaald bij artikel 1581 en volgende of de verkoop uit de hand onder de voorwaarden bepaald bij artikel 1580bis van de in beslag genomen goederen en met de verichtingen tot rangregeling. »

justice, les médiateurs de dettes et leurs collaborateurs ne peuvent divulguer des faits dont ils ont connaissance de par leur fonction.

Les infractions au présent article sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Art. 1675/17

Les prestations du médiateur de dettes sont rétribuées selon les tarifs fixés par le Roi. Le juge peut décider d'octroyer des indemnités provisionnelles.

Les prestations du médiateur de dettes sont rétribuées par le débiteur, à l'exception du montant dont il a été exempté par le juge en vertu de l'article 1675/5, § 3.

La quotité de la rétribution pour laquelle le débiteur bénéficie d'une exemption est versée au médiateur de dettes par le Fonds de traitement du surendettement prévu par la loi du ... »

Art. 2

Il est inséré un article 175bis dans le même Code rédigé comme suit :

« Art. 175bis. — Le greffier adresse à la Banque nationale de Belgique copie de tout jugement rendu par suite d'une action en règlement collectif de dettes. »

Art. 3

L'article 628 du même Code est complété par un 17°, libellé comme suit :

« 17° le juge du domicile du débiteur, au moment de l'introduction de la demande lorsqu'il s'agit d'une demande régie par la loi du ... visant à prévenir et combattre le surendettement. »

Art. 4

L'article 1580 du même Code est complété par le texte suivant :

« Dans le mois de la transcription de la saisie, le créancier présente requête au juge aux fins de nommer un notaire chargé de procéder à l'adjudication publique selon les règles prévues aux articles 1581 et suivants ou à la vente de gré à gré selon les conditions fixées par l'article 1580bis des biens saisis et aux opérations d'ordre. »

Art. 5

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1580bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 1580bis. — Wanneer machtiging is verleend om uit de hand te verkopen, legt de beslagleggende schuldeiser de rechter een door een notaris opgesteld ontwerp van verkoopakte voor en zet de redenen uiteen waarom de verkoop uit de hand geboden is.

De ingeschreven hypothecaire of bevoorrechte schuldeisers, alsmede degenen die een beslag hebben laten overschrijven, moeten worden gehoord of be hoorlijk bij gerechtsbrief worden opgeroepen.

De machtiging wordt verleend indien het belang van de schuldeisers zulks vereist.

De beschikking moet uitdrukkelijk bepalen om welke redenen de verkoop uit de hand het belang van de schuldeisers dient.

Bij deze vorm van verkoop kan een minimumverkoop prijs worden opgelegd.

De verkoop moet geschieden door de ambtelijke tussenkomst van de notaris die bij de beschikking is aangewezen, overeenkomstig het ontwerp van verkoopakte dat aan de rechter is voorgelegd. »

Art. 6

In artikel 1390 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 10 januari 1975 en 14 januari 1993, wordt tussen het vierde en het vijfde lid het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer beslag gelegd wordt ten laste van een natuurlijk persoon, wordt bovendien door de gerechtsdeurwaarder, in het geval van het eerste lid, of door de griffier van de rechtbank van eerste aanleg, in het geval van het tweede lid, binnen vierentwintig uur een afschrift van het bericht van beslag gezonden aan de Nationale Bank van België. »

Art. 7 (vroeger art. 8)

Artikel 1567, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Wanneer de gevolgen van het bevel geschorst worden voordat het beslag is gelegd, hetzij uit hoofde van verzet tegen de uitvoerbare titel die als grondslag dient voor de vervolging, hetzij uit hoofde van een verzoek om uitstel, hetzij uit hoofde van een procedure van collectieve regeling, kan de vervolger de overschrijving van het bevel vorderen zolang dit bevel als eerste akte van de vervolging tot uitvoerend beslag op onroerend goed geldig blijft. »

Art. 5

Il est inséré un article 1580bis dans le même Code rédigé comme suit :

« Art. 1580bis. — Dans le cas où la vente de gré à gré a été autorisée, le créancier saisissant soumet au juge un projet d'acte de vente établi par un notaire et lui expose les motifs pour lesquels la vente de gré à gré s'impose.

Les créanciers hypothécaires ou privilégiés inscrits, ainsi que ceux qui ont fait transcrire une saisie, doivent être entendus ou dûment appelés par pli judiciaire.

L'autorisation est accordée si l'intérêt des créanciers le requiert.

L'ordonnance doit indiquer expressément les raisons pour lesquelles la vente de gré à gré sert l'intérêt des créanciers.

Le recours à cette forme de vente peut être subordonné à la fixation d'un prix minimum.

La vente doit avoir lieu par le ministère du notaire désigné par l'ordonnance, conformément au projet d'acte soumis au juge. »

Art. 6

Dans l'article 1390 du même Code, modifié par les lois du 10 janvier 1975 et du 14 janvier 1993, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« Lorsque la saisie est pratiquée à charge d'une personne physique, copie de l'avis de saisie est en outre adressée, dans les 24 heures, à la Banque nationale de Belgique, par l'huissier de justice, dans le cas de l'alinéa 1^{er}, ou par le greffier du tribunal de première instance, dans le cas visé à l'alinéa 2. »

Art. 7 (ancien art. 8)

L'article 1567, alinéa 2, du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Lorsque les effets du commandement sont suspendus avant qu'il soit passé à la saisie, par suite soit d'une opposition au titre exécutoire servant de base à la poursuite, soit d'une demande de délais, soit d'une procédure de règlement collectif, le poursuivant peut requérir la transcription du commandement aussi longtemps que celui-ci reste valable comme premier acte de la poursuite en saisie-exécution immobilière. »

Art. 8 (vroeger art. 9)

In artikel 71 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet worden een § 1*bis* en een § 1*ter* ingevoegd, luidende :

« § 1*bis*. De Koning bepaalt, na raadpleging van de Nationale Bank, de gegevens met betrekking tot de vonnissen bedoeld bij artikel 175*bis* van het Gerechtelijk Wetboek en de berichten van beslag bedoeld bij artikel 1390, vijfde lid, van hetzelfde Wetboek die in de centrale gegevensbank mogen worden geregistreerd.

§ 1*ter*. De gegevens die in de centrale gegevensbank zijn geregistreerd, kunnen overeenkomstig de door de Koning bepaalde regels worden ingezien door de personen bedoeld bij artikel 1391 van het Gerechtelijk Wetboek, alsmede door de schuldbemiddelaar die overeenkomstig de procedure voor de collectieve regeling van schulden bepaald bij de artikelen 1675/1 tot 1675/17 van het Gerechtelijk Wetboek, door de rechter is aangewezen om tussen de partijen een akkoord tot stand te brengen omtrent een aanzuiveringsplan of die door de rechter wordt belast met het inwinnen van inlichtingen, voor zover die inzage uitsluitend betrekking heeft op de schuldenaar voor wie hij als schuldbemiddelaar optreedt. »

Art. 9 (vroeger art. 10)

§ 1. Binnen de begroting van het ministerie van Economische Zaken wordt overeenkomstig artikel 45 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit een Fonds ter bestrijding van overmatige schuldenlast opgericht.

§ 2. Het fonds wordt gestijfd door : een procentuele voorafname ten laste van de schuldeisers op het bedrag dat hen wordt uitgekeerd in het kader van een aanzuiveringsregeling. De schuldbemiddelaar kan deze voorafname provisioneel innen.

De Koning bepaalt de hoogte van dit percentage en de modaliteiten volgens dewelke deze voorafname wordt geïnd.

§ 3. Het Fonds vergoedt de schuldbemiddelaars voor de prestaties die zij verrichten, overeenkomstig artikel 1675/5, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek.

De middelen van het Fonds kunnen eveneens worden aangewend voor de financiering van informatie- en preventiecampagnes met het oog op het voorkomen en het oplossen van problemen inzake overmatige schuldenlast.

Art. 8 (ancien art. 9)

Dans l'article 71 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation sont insérés un § 1^{er}*bis* et un § 1^{er}*ter* rédigés comme suit :

« § 1^{er}*bis*. Le Roi détermine, après consultation de la Banque nationale, les données relatives aux jugements visés à l'article 175*bis* du Code judiciaire et aux avis de saisie visés à l'article 1390, alinéa 5 du même Code qui peuvent être enregistrées dans la banque centrale de données.

§ 1^{er}*ter*. Les données enregistrées dans la banque centrale de données peuvent être consultées, selon les modalités fixées par le Roi, par les personnes visées à l'article 1391 et par le médiateur de dettes qui, conformément à la procédure de règlement collectif de dettes aux articles 1675/1 à 1675/17 du Code judiciaire, a été désigné par le juge pour obtenir l'accord des parties sur un plan de règlement ou qui est chargé par le juge de recueillir des renseignements, pour autant que cette consultation ne concerne que le débiteur pour lequel il agit en tant que médiateur de dettes. »

Art. 9 (ancien art. 10)

§ 1^{er}. Il est créé, au sein du budget du ministère des Affaires économiques, un Fonds de traitement du surendettement, conformément à l'article 45 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat.

§ 2. Le Fonds est alimenté par : le prélèvement préalable d'un pourcentage sur le montant qui est attribué aux créanciers dans le cadre d'un plan de règlement. Le médiateur de dettes peut percevoir ce prélèvement à titre provisionnel.

Le Roi fixe le montant de ce pourcentage ainsi que les modalités selon lesquelles il est préalablement prélevé.

§ 3. Le Fonds rétribue les médiateurs de dettes pour les prestations qu'ils effectuent, conformément à l'article 1675/5, § 3, du Code judiciaire.

Les moyens du fonds peuvent également servir à financer des campagnes d'information et de prévention destinées à prévenir et à résoudre les problèmes liés au surendettement.

Art. 10 (vroeger art. 11)

Deze wet treedt in werking zes maanden na de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 9, dat drie maanden na voornoemde bekendmaking in werking treedt.

Art. 10 (ancien art. 11)

La présente loi entre en vigueur six mois après sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 9 qui entre en vigueur trois mois après ladite publication.